



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(4) IX

傳真函件

電話: 2150 8107

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 143/14:	深水埗區聖誕前夕舞會 (深水埗體育會有限公司 申請撥款: 103,000.00 元)
---------------------	--

2. 隨函夾附上述申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一四年八月十三日(星期三)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

署理深水埗區議會秘書李詠琛



二零一四年八月六日

回 條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：林詩雅女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一四年八月十三日(星期三)或之前回覆秘書處

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 143/14： 深水埗區聖誕前夕舞會 (深水埗體育會有限公司 申請撥款：103,000.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一四年八月____日

Vetted OK.

Kathorne
25/7/14

附件 B

FO(NG)2
A(NG)1

表格二

申請區議會撥款

深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫)

140334

☒ 申請預留撥款☐ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)☐ 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：深水埗區聖誕前夕舞會

(B) 性質：*文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明)

(C) 目的：在深水埗區內讓青少年、先進人士及長者們在聖誕節日中免費享受歡樂晚會時刻。

請刪去不
適用者(D) 推行日期及時間：2014年12月24日至____年____月____日
*上午/下午____時至*上午/下午____時請刪去不
適用者

(E) 策劃/籌備期：2014年10月

(F) 申請撥款額：103,000 元

(G) 舉辦地點：荔枝角公園體育館

(H) 內容：聖誕氣氛場地佈置、燈飾、燈光、音響、樂隊伴奏、歌星演唱、社交舞表演及幸運抽獎。

(I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(請說明)

請刪去不
適用者

(J) 預計參加人數/觀眾人數：(請註明義工/嘉賓人數) 820 人(義工 14 人/嘉賓 6 人)

(K) 宣傳和推廣方法：張貼海報，橫額公開宣傳。

(L) 預計效益/成果：

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 預計此項活動會得到區內青少年、先進人士及長者踴躍參與。

(2) 透過籌辦聖誕舞會，免費給予區內居民一同享受節日的氣氛，加強居民的聯誼。

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
張貼海報、橫額宣傳	預算 11 月
大約活動前 14 天在區內免費派發入場券	預算 12 月上旬

(O) 門票分配安排(如適用): 入場券於活動前兩星期, 在會址及荔枝角公園體育館以先到先得派發, 每人兩張。

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 深水埗體育會有限公司

(英文) SHAM SHUI PO SPORTS ASSOCIATION
LIMITED

(B) 註冊地址: _____

通訊地址： _____
(如與註冊地址不同)

本團體為非牟利團體

(C) 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____

(D) 本機構是：

☒ 根據《香港法例第 32 章公司條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☐ 為_____區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) _____ (英文) _____	姓名：(中文) _____ (英文) _____
職位：主 席 _____	職位：_____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼：(內部用) _____ (公開用 ³) _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁,供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	

☐ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人[#]：

中文名稱：_____

英文名稱：_____

☒ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署

領款人號碼[#] (Creditor Reference No.)：_____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他(請說明：_____)			
預算收入總額(a)			

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

深水埗區聖誕前夕舞會

	預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目 或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書 寫)	(只供本處填寫)			
						標準開支	相比標準 開支		
							高	低	同
1	工作人員時薪 (不包膳食)	250 小時	\$40	\$10,000.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	註①			
2	場租：主場館及 副場館			\$5,678.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	個別考慮			
3	音樂牌照費用	1 項	\$2,400	\$2,400.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	不多於批准額的15%			
4	舞台連背景幕	1 項	\$11,000	\$11,000.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	室內舞廳表演上座 6250 註②	✓		
5	場地佈置			\$10,000.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	6限5950 註③	✓		
6	租用椅	300 張	\$10	\$3,000.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	非標準項目 無標準成本			
7	租用全場音響	1 套	\$5,800	\$5,800.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	室內 62650 註③	✓		
8	租用全場燈光	1 套	\$5,800	\$5,800.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	室內舞廳表演 6190 註②	✓		
9	歌星表演連樂隊	1 套	\$23,000	\$23,000.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	6限\$10000 註④	✓		
10	參加者紀念品	800 份	\$14	\$11,200.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	每人\$6x800人 = \$4800	✓		
11	抽獎	50 份	\$20	\$1,000.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	每份\$3x50份 = \$150 (6限\$30)	✓		
12	海報	200 張	\$4	\$800.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	每張\$4x200張 = \$800 註⑤			✓
13	入場券	1600 張	\$1.3	\$2,080.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	註⑤ 每張\$1.3x1600張 = \$2080 (6限\$1000)	✓		
14	舞蹈示範	1 項	\$2,500	\$2,500.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	6限\$10000 註⑥		✓	
預算開支總額 (b)					(續下頁)	批核款額合共			
批核預支款額					大規模活動 可酌情考慮 撥款額				

註①：不得低於表定最低預算開支總額 (b) 之 10%，並需確保依例繳交稅項及
候款。

註②：大規模活動
可酌情考慮
撥款額。

註③：表項則因

撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物

品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

較低資助額 (4000 元) 為高，此批款項可作司機、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃，

大規模活動
可酌情考慮
撥款額。

註⑤：宣傳費用共申請 \$4800，較原 \$2000 為高，

大規模活動
可酌情考慮
撥款額。

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)

深水埗區聖誕前夕舞會

	預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目 或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書 寫)	(只供本處填寫)				
						標準開支	相比標準 開支			區議會 批准數額
							高	低	同	
15	橫額	8 條	\$250	\$2,000.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	每條 \$250 x 8 條 = \$2,000 (已批)	✓	✓		
16	飯盒(體育會及義工)	10 份	\$35	\$350.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	每份 \$35 x 10 份 = \$350 (已批)		✓		
17	郵票	200 個	\$1.70	\$340.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	每個 \$1.70 x 200 個 = \$340 (已批)		✓		
18	飲品(參加者連嘉賓 800 人 x1 支 = 800 支; 救傷隊 4 人、體育會連義工 10 人及工作人員 16 人 x3 支 = 90 支)	890 支	\$3	\$2,670.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	每人 \$4 x 830 人 = \$3,320 (已批 \$1200)	✓	✓		
19	保險(公眾責任保險)	一項	\$2000	\$2,000.00	大型節日活動， 請酌情考慮。	最高資助額 = \$5000		✓		
20	攝影			\$100.00		最高資助額 = \$160		✓		
21	雜項			\$1,282.00		批款額 10%				
預算開支總額(b)				\$103,000	批核款額合共					
					批核預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	\$103,000.00
----------------------------	--------------

5 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	活動前一個月	\$30,900(籌備活動之用)
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款
☐ 但不獲批准。
☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 深水埗區劍擊比賽 2013	27/10/2013	37,890 元	130343
2. 深水埗區聖誕前夕舞會 2013	24/12/2013	102,200 元	130342
3. 深水埗區長者體育嘉年 華	1/1/2014	70,850 元	130425

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。
不適用

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☐ 內部資源

☐ 贊助和捐贈

☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明) _____

(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

活動的指定負責人簽署[#]：_____

簽署人姓名(正楷)[#]：_____

職位[#]：_____

日期[#]：_____

主辦者/機構認可印鑑

[#]活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

備 回 郵 用	聯絡人姓名：_____	聯絡人姓名：_____
	機構名稱：_____	機構名稱：_____
	地址：_____	地址：_____
	_____	_____

2012年12月版

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第1段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)